



Zarząd

BUDŻET KORYGUJĄCY NR 1/2012

CT/CA-033/2012/01PL

SPIS TREŚCI

- I. WSTĘP
- II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW — PRZEGLĄD
- III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2012
- IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2012
- ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

PRZYJĘTY PRZEZ ZARZĄD W DNIU 22 WRZEŚNIA 2012 R.

I. WSTĘP

Jak co roku w czerwcu Centrum Tłumaczeń poprosiło swoich klientów o aktualizację prognoz dotyczących ilości tłumaczeń, jakie zamierzają przesłać Centrum. Na podstawie zaktualizowanych informacji i zgodnie z art. 28 rozporządzenia finansowego z dnia 25 marca 2009 r. Centrum sporządziło budżet korygujący nr 1/2012, uwzględniający następujące zmiany:

- w budżecie ujęto zmniejszenie oczekiwanych dochodów Centrum wynoszące -3,8% (- 1,6 mln EUR), spowodowane zmniejszeniem liczby stron tłumaczeń;
- do budżetu wprowadzono zgromadzoną nadwyżkę z poprzednich lat (2 973 349 EUR);
- do budżetu włączono część funduszu rezerwowego na specjalne inwestycje (56 400 EUR);
- w celu przedstawienia aktualnego przeznaczenia zasobów w budżecie odnotowano przeniesienia dokonane w ciągu roku;
- w celu zrównoważenia budżetu i jak najwłaściwszego przeznaczenia zasobów ponownie przeanalizowano wszystkie pozycje w części Wydatki, a zmiany wprowadzono do budżetu.

ZESTAWIENIE DOCHODÓW

W zestawieniu dochodów dokonano następujących zmian:

- a) Aktualizacja prognoz budżetowych klientów na podstawie najnowszych szacunków dotyczących wymogów tłumaczeniowych klientów. W skrócie, wynikiem tego jest zmniejszenie dochodów o 1 804 900 EUR w tytule 1 („Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów”) oraz zwiększenie dochodów o 198 500 EUR w tytule 3 („Współpraca międzyinstytucjonalna”).

25 spośród klientów Centrum poinformowało o zmniejszonym zapotrzebowaniu na usługi tłumaczeniowe, a 8 poinformowało o zwiększonym zapotrzebowaniu. Należy zauważyć, że UHRW (Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego), największy klient Centrum, potwierdził wstępną prognozę na bieżący rok. W przypadku klientów, którzy nie potwierdzili swoich prognoz, w budżecie ujęto wszelkie kwoty, na które wystawiono już faktury za zlecenia tłumaczeniowe w 2012 r., jeśli kwoty te przekroczyły wstępne prognozy.

- b) Zmniejszenie odsetek bankowych w wysokości 45 000 EUR w porównaniu z kwotą prognozowaną w budżecie wstępnym (tytuł 4). Jest to wynikiem niższego oprocentowania rachunków Centrum.
- c) Zgodnie z art. 16 rozporządzenia finansowego jako dochód na 2012 r. wpisano sumę odpowiadającą zgromadzonej nadwyżce budżetowej z poprzednich lat, tj. 2 973 349 EUR.
- d) Kwotę 56 400 EUR zapisano w pozycji 5010 („Przeniesienie środków z rezerwy na specjalne inwestycje”) w celu wykorzystania jej na program e-CdT.

- e) We wstępnym budżecie na 2012 r., aby nie zwiększać cen, Centrum ujęło 598 500 EUR z rezerwy na ustabilizowanie cen w celu zrównoważenia budżetu. W budżecie korygującym, dzięki wprowadzeniu zgromadzonej nadwyżki z poprzednich lat, kwota ta nie jest już potrzebna do zrównoważenia budżetu i można ją przenieść do rezerwy na ustabilizowanie cen.
- f) Utworzenie nowej linii budżetowej, w pozycji 1051, w następstwie zawarcia umów z nowym klientem – Europejską Agencją ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja ds. IT). Agencja ds. IT przesłała już Centrum zlecenia na tłumaczenia. Dochód z tych zleceń ujęto w pozycji 3000 („Komisja Europejska”), ponieważ w momencie przygotowywania niniejszego budżetu Agencja nie miała jeszcze autonomii finansowej. W 2012 r. Centrum zawarło również umowę z Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym (EKES), co zostało już ujęte w budżecie w pozycji 3007.

1051	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja IT)	p.m.
------	---	------

ZESTAWIENIE WYDATKÓW

Z powodów wspomnianych we wstępie Centrum Tłumaczeń ponownie przeanalizowało pozycje w części Wydatki w budżecie na 2012 r. i wprowadziło następujące zmiany do zestawienia wydatków:

- a) Zmniejszenie środków przeznaczonych na wydatki w tytule 1 („Personel”) w wysokości 678 000 EUR.
- i) zmniejszenie kwoty środków wynika głównie z odejścia pracowników, z których wielu zostało lub zostanie zastąpionych przez pracowników agencji pracy tymczasowej, co wyjaśnia wzrost środków o 173 100 EUR na pracowników agencyjnych (pozycja 1175). Kwotę tę przeniesiono już z pozycji 1100 („Wynagrodzenia podstawowe”). Środki obecnie przeznaczone na wynagrodzenia podstawowe i dodatki rodzinne (pozycje 1100 i 1101), po zmniejszeniu środków o 750 000 EUR w budżecie korygującym, obejmują grupę czynnych pracowników na koniec czerwca 2012 r. (199). Środki te umożliwiają również zaplanowane rekrutacje w celu zastąpienia odchodzących pracowników. Ponadto środki na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu na 2011 r. (380 000 EUR) ujęto w całkowitej sumie;
 - ii) środki w pozycji 1420 („Inne wydatki”) zwiększono o 70 000 EUR z powodu zmienionej prognozy Urzędu Infrastruktury i Logistyki w Luksemburgu przy Komisji Europejskiej. Zwiększenie środków dotyczy zastosowania porozumienia zbiorowego do pracowników objętych prawem krajowym zatrudnionych przez Komisję w Centrum małego dziecka;

- iii) nieznacznie zwiększono wysokość środków w dwóch pozycjach: pozycji 1140 („Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe”) (+1575 EUR) i pozycji 1400 („Restauracje i stołówki”) (+2000 EUR).
- b) Zmniejszenie kwoty środków na wydatki w tytule 2 („Budynki, wyposażenie i różne wydatki operacyjne”) o 74 400 EUR. W pozycjach tego tytułu wprowadzono kilka modyfikacji za pomocą przeniesień lub w budżecie korygującym. Najważniejsze z nich to:
- i) zmniejszenie kwoty środków o 155 500 EUR w pozycji 2000 („Wynajem budynków i koszty towarzyszące”), z powodu ponownego wyliczenia potrzeb. Część odjętej kwoty przeniesiono do innych pozycji związanych z budynkami, np. pozycji 2020 („Woda, gaz, prąd i ogrzewanie”). Odzwierciedla to trudności w precyzyjnym oszacowaniu wielkości takich wydatków kilka miesięcy przed rozpoczęciem roku budżetowego;
 - ii) zwiększenie kwoty środków o 14 900 EUR w pozycji 2392 („Służby wsparcia administracyjnego Komisji”). Zwiększenie tej kwoty odpowiada wydatkom związanym z programem Sysper 2 i rozliczaniem delegacji Centrum (MIPS) przez Urząd Administracji i Wypłacania Należności Indywidualnych (PMO);
 - iii) zwiększenie kwoty środków o 25 000 EUR w pozycji 2650 („Tłumaczenia ustne”), pokrywających koszty usług tłumaczeń ustnych podczas posiedzeń zarządu. Konieczne jest zwiększenie wysokości środków, ponieważ wydatki związane z tłumaczeniami ustnymi podczas 38. posiedzenia były wyższe niż wstępnie zaplanowano z powodu kwot przeznaczonych na koszty podróży, czego nie można przewidzieć z wyprzedzeniem.
- c) Zwiększenie kwoty środków na wydatki w tytule 3 („Wydatki operacyjne”) o 396 175 EUR. Zwiększenie kwoty środków w pozycji 3000 („Tłumaczenia zewnętrzne”), mimo niższych prognoz od klientów, odnosi się do wydatków na tłumaczenia zlecone przez klientów w 2011 r., ale przesłane do tłumaczy zewnętrznych w 2012 r., i na które we wstępnym budżecie nie przewidziano żadnych środków. Dodatkowe potrzeby wynoszą 680 000 EUR. Część tej kwoty jest skompensowana zmniejszonym zapotrzebowaniem na tłumaczenia w następstwie zmienionych prognoz klientów.
- d) Zwiększenie kwoty środków na wydatki w tytule 10 („Rezerwy”) o 1 139 074 EUR. Kwota ta odpowiada szacowanej nadwyżce budżetowej na 2012 r. i jest tu dodana w celu wzmocnienia pozycji 10003 („Rezerwa na ustabilizowanie cen”).

PLAN ZATRUDNIENIA

Na koniec czerwca 2012 r. Centrum zatrudniało 199 czynnych pracowników; plan zatrudnienia przewiduje łącznie 215 stanowisk. W planie zatrudnienia ujętym w niniejszym budżecie korygującym dokonano zmian, ponieważ kilka stanowisk przypisano do niższych grup zaszerogowania. Centrum rekrutuje nowych pracowników w celu zastąpienia odchodzących pracowników, przestrzegając limitu 206 stanowisk, zatwierdzonego przez zarząd Centrum w dniu 22 marca 2012 r. we wstępnym projekcie budżetu na 2013 r.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW — PRZEGLĄD

Tytuł Rozdział	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Budżet korygujący 1/2012	Budżet na 2012 r.
	DOCHODY			
1	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	38 120 100	-1 804 900	39 925 000
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.		p.m.
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	2 456 600	198 500	2 258 100
4	INNE DOCHODY	453 000	-42 000	495 000
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z FUNDUSZY REZERWOWYCH Z POPRZEDNICH LAT	3 804 549	2 431 249	1 373 300
6	ZWROTY	p.m.		p.m.
	RAZEM	44 834 249	782 849	44 051 400
	WYDATKI			
1	PERSONEL	24 992 100	-678 000	25 670 100
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	5 495 600	-74 400	5 570 000
3	WYDATKI OPERACYJNE	13 207 475	396 175	12 811 300
10	REZERWY	1 139 074	1 139 074	p.m.
	RAZEM	44 834 249	782 849	44 051 400

PRZYJĘTY PRZEZ ZARZĄD W DNIU 22 WRZEŚNIA 2012 R.

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1	WPLÝWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
1 0	WPLÝWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
1 0 0	<i>Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów</i>				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1 0 0 0	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	349 200	49 200	300 000	
1 0 0 1	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	250 200	0	250 200	
1 0 0 2	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	718 700	0	718 700	
1 0 0 3	Europejska Agencja Leków (EMA)	2 772 900	-284 100	3 057 000	
1 0 0 4	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	683 900	-54 000	737 900	
1 0 0 5	Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	5 258 700	0	5 258 700	
1 0 0 6	Znaki towarowe UHRW	15 770 800	0	15 770 800	
	Wprowadzenie cennika w zależności od liczby stron tłumaczenia znaków towarowych	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 7	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	120 000	0	120 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 0 0 8	Europejski Urząd Policji (Europol)	475 000	-541 400	1 016 400	
1 0 0 9	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	483 700	-116 300	600 000	
	<i>Artykuł 1 0 0 – Ogółem</i>	26 883 100	-946 600	27 829 700	
1 0 1					
1 0 1 0	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	65 600	-55 700	121 300	
1 0 1 2	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	866 700	-190 600	1 057 300	
1 0 1 3	Europejska Agencja Odbudowy (EAR)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 4	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	446 000	93 600	352 400	
1 0 1 6	Eurojust	2 500	-2 500	5 000	
1 0 1 7	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa na Morzu (EMSA)	200 000	0	200 000	
1 0 1 8	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	1 568 600	63 100	1 505 500	
1 0 1 9	Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	550 000	-200 000	750 000	
	<i>Artykuł 1 0 1 – Ogółem</i>	3 699 400	-292 100	3 991 500	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 0 2					
1 0 2 0	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	31 500	11 500	20 000	
1 0 2 1	Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	200 000	10 800	189 200	
1 0 2 2	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	398 900	0	398 900	
1 0 2 3	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	629 800	-70 200	700 000	
1 0 2 4	Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	17 000	-23 700	40 700	
1 0 2 5	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	110 000	0	110 000	
1 0 2 6	Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	62 800	-48 300	111 100	
1 0 2 7	Organ Nadzoru Europejskiego GNSS (GSA)	24 600	0	24 600	
1 0 2 8	Europejska Agencja Obrony (EDA)	5 000	0	5 000	
1 0 2 9	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	4 081 100	-324 300	4 405 400	Uwzględniono dochód związany z prowadzeniem w Centrum Tłumaczeń bazy ECHA-term.
	<i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i>	5 560 700	-444 200	6 004 900	
1 0 3					

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 0 3 0	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	157 000	0	157 000	
1 0 3 1	Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	25 000	-25 000	50 000	
1 0 3 2	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	26 100	-900	27 000	
1 0 3 4	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	59 900	-60 400	120 300	
1 0 3 5	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERC)	43 700	-19 800	63 500	
1 0 3 6	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	8 000	-17 200	25 200	
1 0 3 7	Wspólne przedsiębiorstwo „Czyste niebo” (CSJU)	8 000	0	8 000	
1 0 3 8	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	197 300	-18 200	215 500	
1 0 3 9	Wspólne przedsięwzięcie SESAR	24 100	0	24 100	
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	549 100	-141 500	690 600	
1 0 4					
1 0 4 0	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	807 000	-173 000	980 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 0 4 1	Wspólne przedsięwzięcie odpowiedzialne za realizację wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie systemów wbudowanych (ARTEMIS)	4 700	0	4 700	
1 0 4 2	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie leków innowacyjnych	5 000	5 000	p.m.	
1 0 4 3	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (WP FCH)	6 700	4 200	2 500	
1 0 4 4	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz realizacji wspólnej inicjatywy technologicznej w zakresie nanoelektroniki (WP ENIAC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 4 5	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu	70 000	70 000	p.m.	
1 0 4 6	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	32 200	27 800	4 400	
1 0 4 7	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	442 200	225 500	216 700	
1 0 4 8	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	50 000	-150 000	200 000	
1 0 4 9	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	7 000	7 000	p.m.	
	<i>Artykuł 1 0 4 – Ogółem</i>	1 424 800	16 500	1 408 300	
1 0 5					
1 0 5 0	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	3 000	3 000	p.m.	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 0 5 1	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja ds. IT)	p.m.	0		Do czasu uzyskania przez Agencję ds. IT autonomii finansowej, praca i prognozy dla Agencji są ujęte w pozycji 3000, Komisja Europejska.
	<i>Artykuł 1 0 5 – Ogółem</i>	3 000	3 000	p.m.	
	ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
	Tytuł 1 - Ogółem	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
2	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0 0	Dotacja z Komisji				Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2 0 0 0	Dotacja z Komisji	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM	p.m.	0	p.m.	
	Tytuł 2 - Ogółem	p.m.	0	p.m.	
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
3 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3 0 0 0	Komisja Europejska	953 300	33 300	920 000	DG ds. Zatrudnienia – 920 000 EUR, DG do Spraw Wewnętrznych (Agencja ds. IT) – 33 300 EUR.
3 0 0 1	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	739 300	0	739 300	
3 0 0 3	Parlament Europejski	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Rada Unii Europejskiej	23 800	-19 200	43 000	
3 0 0 5	Europejski Trybunał Obrachunkowy	30 000	-20 000	50 000	
3 0 0 6	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	300 000	300 000	p.m.	
	<i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i>	2 046 400	294 100	1 752 300	
3 0 1					
3 0 1 0	Europejski Bank Centralny	32 600	-62 900	95 500	
3 0 1 1	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	377 600	-32 700	410 300	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
	<i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i>	410 200	-95 600	505 800	
	ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM	2 456 600	198 500	2 258 100	
	Tytuł 3 - Ogółem	2 456 600	198 500	2 258 100	
4	INNE DOCHODY				
4 0	INNE DOCHODY				
4 0 0	Odsetki bankowe				Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4 0 0 0	Odsetki bankowe	450 000	-45 000	495 000	
	<i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i>	450 000	-45 000	495 000	
4 0 1	Różne zwroty				Niniejszy artykuł obejmuje różne zwroty (np. prywatne rozmowy telefoniczne itd.).
4 0 1 0	Różne zwroty	3 000	3 000	p.m.	Dochód ze sprzedaży wycofanych z użycia komputerów stacjonarnych, laptopów i monitorów (CDT/CEI/01/2012)
	<i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i>	3 000	3 000	p.m.	
	ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM	453 000	-42 000	495 000	
	Tytuł 4 - Ogółem	453 000	-42 000	495 000	
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z FUNDUSZY REZERWOWYCH Z POPRZEDNICH LAT				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
5 0	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z FUNDUSZY REZERWOWYCH Z POPRZEDNICH LAT				
5 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego				
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	2 973 349	2 973 349	p.m.	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego. Artykuł 16 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 grudnia 2003 r.
	<i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i>	2 973 349	2 973 349	p.m.	
5 0 1	Przeniesienia środków z funduszy rezerwowych z poprzednich lat				
5 0 1 0	Przeniesienia środków z funduszu rezerwowego na specjalne inwestycje	831 200	56 400	774 800	774 800 EUR pochodzące ze specjalnej rezerwy utworzonej w 2010 r. na specjalne inwestycje. Wzrost kwoty w budżecie korygującym jest związany z programem e-CdT.
5 0 1 5	Rezerwa na ustabilizowanie cen	p.m.	-598 500	598 500	Rezerwa utworzona w budżecie korygującym na 2011 r. We wstępnym budżecie na 2012 r. ujęto 598 500 EUR, które przeniesiono do rezerwy w budżecie korygującym.
	<i>Artykuł 5 0 1 – Ogółem</i>	831 200	-542 100	1 373 300	
	ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM	3 804 549	2 431 249	1 373 300	
	Tytuł 5 - Ogółem	3 804 549	2 431 249	1 373 300	
6	ZWROTY				
6 0	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW				
6 0 0	Zwroty dla klientów				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
6 0 0 0	Zwroty dla klientów	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artykuł 6 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM	p.m.	0	p.m.	
	Tytuł 6 - Ogółem	p.m.	0	p.m.	
	RAZEM	44 834 249	782 849	44 051 400	

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2012

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1	PERSONEL				
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY				
110	Personel czynnie zatrudniony				
1 1 0 0	Wynagrodzenia podstawowe	14 284 425	-570 575	14 855 000	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Środki obejmują coroczne podwyżki wynagrodzenia w wysokości 1,7% w 2011 r. i 1% w 2012 r. Zmniejszenie środków wynika z przemieszczeń pracowników w pierwszej połowie 2012 r. 169 000 EUR tej kwoty dotyczy przeniesienia do pozycji 1175, a 1 575 EUR przeniesiono do pozycji 1140.
1 1 0 1	Dodatki rodzinne	1 499 300	-350 000	1 849 300	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 jego załącznika VII. Środki te przeznaczone są na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Zmniejszenie środków wynika z przemieszczeń pracowników w pierwszej połowie 2012 r. i ze zwrotu dodatków na cele edukacyjne przez władze Luksemburga.
1 1 0 2	Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju	2 320 700	-4 100	2 324 800	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Zmniejszenie środków odpowiada przeniesieniu do pozycji 1175.
1 1 0 3	Dodatek sekretarski	29 400	0	29 400	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, maszynistki, osoby obsługującej teleks, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki.
	<i>Artykuł 110 — Ogółem</i>	18 133 825	-924 675	19 058 500	
111	Personel pomocniczy i miejscowy				
1 1 1 0	Personel pomocniczy	p.m.	0	p.m.	Centrum Tłumaczeń nie zatrudnia personelu pomocniczego.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 1 1 1	Tłumacze ustni zatrudnieni jako personel pomocniczy	p.m.	0	p.m.	Centrum Tłumaczeń nie zatrudnia tłumaczy ustnych zatrudnionych jako personel pomocniczy.
1 1 1 2	Pracownicy miejscowi	p.m.	0	p.m.	Centrum Tłumaczeń nie zatrudnia pracowników miejscowych.
1 1 1 3	Stażysty	13 300	0	13 300	Środki te przeznaczone są na wydatki związane ze stażystami, w ramach rozwijania np. kontaktów z uniwersytetami.
1 1 1 5	Pracownicy kontraktowi	729 700	0	729 700	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 3a i tytuł IV.
	<i>Artykuł 111 — Ogółem</i>	743 000	0	743 000	
112	Szkolenie zawodowe personelu				
1 1 2 0	Szkolenie zawodowe personelu	210 000	0	210 000	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 24a.
	<i>Artykuł 112 — Ogółem</i>	210 000	0	210 000	
113	Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne				
1 1 3 0	Ubezpieczenie zdrowotne	505 100	0	505 100	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Wspólnot Europejskich. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy (3,4% wynagrodzenia podstawowego); składka pracowników wynosi 1,7% wynagrodzenia podstawowego.
1 1 3 1	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	114 400	0	114 400	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału pracodawcy w ubezpieczeniu od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków (0,77% wynagrodzenia podstawowego). Do wyliczonych w ten sposób środków dodaje się 2% (co zwiększa kwotę do 0,7854%) w celu pokrycia wydatków niepokrytych ubezpieczeniem (art. 73 regulaminu pracowniczego).
1 1 3 2	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	155 200	0	155 200	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 28a. Środki te przeznaczone są na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia. Stosowany wskaźnik: 1,62% wynagrodzenia podstawowego.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 1 3 3	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	0	p.m.	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1 1 3 4	Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 571 600	0	3 571 600	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego. Składka pracodawcy wynosi 23,2% wynagrodzenia podstawowego, w tym dla pracowników kontraktowych, natomiast składka pracowników wynosi 11,6%.
	<i>Artykuł 113 — Ogółem</i>	4 346 300	0	4 346 300	
114	Różne dodatki i świadczenia				
1 1 4 0	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	2 575	1 575	1 000	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatek z tytułu narodzin dziecka dla 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1100. Środki przeniesiono z pozycji 1100 w ciągu roku.
1 1 4 1	Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	297 900	0	297 900	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia.
1 1 4 3	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 14 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
	<i>Artykuł 114 — Ogółem</i>	300 475	1 575	298 900	
115	Nadgodziny				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 1 5 0	Nadgodziny	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 56 i załącznik VI do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
	<i>Artykuł 115 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
117	Świadczenia dodatkowe				
1 1 7 1	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	0	p.m.	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki za ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – kosztów dojazdu, oraz zryczałtowane koszty podróży.
1 1 7 5	Pracownicy agencyjni	345 800	173 100	172 700	Środki te przeznaczone są na zatrudnianie pracowników agencyjnych. Wzrost środków wynika z większego zapotrzebowania na pracowników agencyjnych w wyniku odejścia pracowników. Obliczenia dla odpowiednika 5 stanowisk AST2 na 12 miesięcy, 2 stanowisk AST3 na 12 miesięcy i 1 stanowiska AST3 na 5 miesięcy. Przeniesiono 169 000 EUR z pozycji 1100 oraz 4 100 EUR z pozycji 1102.
	<i>Artykuł 117 — Ogółem</i>	345 800	173 100	172 700	
118	Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu				
1 1 8 0	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	51 000	0	51 000	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji. W 2012 r.: liczby szacunkowe dla 3 procedur rekrutacyjnych: publikacja, koszty podróży i dodatki dla 15 kandydatów w ramach jednej rekrutacji oraz badania lekarskie, w tym zdjęcia rentgenowskie.
1 1 8 1	Koszty podróży	8 300	0	8 300	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 1 8 2	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i za przeniesienie pracownika	65 000	0	65 000	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy, lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają się wyprowadzić.
1 1 8 3	Koszty przeprowadzki	40 400	20 000	20 400	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania. Zwiększenie środków wynika z dodatkowych przeprowadzek pracowników kontraktowych i odchodzących na emeryturę.
1 1 8 4	Tymczasowe diety dzienne	118 300	-20 000	138 300	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia). Zmniejszenie środków odpowiada przeniesieniu do pozycji 1183.
	<i>Artykuł 118 — Ogółem</i>	283 000	0	283 000	
119	<i>Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń</i>				
1 1 9 0	Współczynniki korygujące	500	0	500	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
	<i>Artykuł 119 — Ogółem</i>	500	0	500	
	ROZDZIAŁ 11 – OGÓŁEM	24 362 900	-750 000	25 112 900	
13	DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE				
130	<i>Delegacje i podróże służbowe</i>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 3 0 0	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne dodatkowe koszty	40 000	0	40 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów towarzyszących lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich.
	<i>Artykuł 130 — Ogółem</i>	40 000	0	40 000	
131	Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami				
1 3 1 0	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	30 000	0	30 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
	<i>Artykuł 131 — Ogółem</i>	30 000	0	30 000	
	ROZDZIAŁ 13 – OGÓŁEM	70 000	0	70 000	
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA				
140	Infrastruktura socjomedyczna				
1 4 0 0	Restauracje i stołówki	39 500	2 000	37 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prowadzenia restauracji, kafeterii i stołówek, zwłaszcza na umowy o konserwację obiektów, dostawy sprzętu itp. Wzrost wynika z ponownych obliczeń na podstawie wydatków w okresie od stycznia do maja.
	<i>Artykuł 140 — Ogółem</i>	39 500	2 000	37 500	
141	Służba medyczna				
1 4 1 0	Służba medyczna	39 400	0	39 400	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 59 oraz art. 8 załącznika II.
	<i>Artykuł 141 — Ogółem</i>	39 400	0	39 400	
142	Inne wydatki				
1 4 2 0	Inne wydatki	320 400	70 000	250 400	Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Wzrost wynika ze zmienionej prognozy Urzędu Infrastruktury i Logistyki w Luksemburgu przy Komisji Europejskiej dotyczącej zastosowania porozumienia zbiorowego do pracowników objętych prawem krajowym zatrudnionych przez Komisję w Centrum małego dziecka.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 4 2 1	Stosunki społeczne	12 000	0	12 000	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
	<i>Artykuł 142 — Ogółem</i>	332 400	70 000	262 400	
	ROZDZIAŁ 14 – OGÓLEM	411 300	72 000	339 300	
15	MOBILNOŚĆ				
152	Mobilność				
1 5 2 0	Wymiana personelu	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1 5 2 1	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
	<i>Artykuł 152 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 15 – OGÓLEM	p.m.	0	p.m.	
16	SŁUŻBY SOCJALNE				
160	Służby socjalne				
1 6 0 0	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
	<i>Artykuł 160 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Inne wydatki				
1 6 2 0	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla harcerstwa i przewodników, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
	<i>Artykuł 162 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
163	Centrum małego dziecka				
1 6 3 0	Centrum małego dziecka	142 900	0	142 900	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Prognoza Parlamentu Europejskiego na rok 2012.
	<i>Artykuł 163 — Ogółem</i>	142 900	0	142 900	
164	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych				
1 6 4 0	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	2 000	0	2 000	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
	<i>Artykuł 164 — Ogółem</i>	2 000	0	2 000	
	ROZDZIAŁ 16 – OGÓŁEM	144 900	0	144 900	
17	IMPREZY I REPREZENTACJA				
170	Imprezy i reprezentacja				
1 7 0 0	Koszty imprez i reprezentacji	3 000	0	3 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
	<i>Artykuł 170 — Ogółem</i>	3 000	0	3 000	
	ROZDZIAŁ 17 – OGÓŁEM	3 000	0	3 000	
19	RENTY I EMERYTURY				
190	Renty i emerytury				
1 9 0 0	Renty i emerytury oraz dodatki z tytułu przejścia na emeryturę	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i dodatków z tytułu przejścia na emeryturę.
	<i>Artykuł 190 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM	p.m.	0	p.m.	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
Tytuł 1 — Ogółem		24 992 100	-678 000	25 670 100	
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE				
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE				
200	<i>Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące</i>				
2 0 0 0	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	1 335 000	-155 500	1 490 500	Środki te są przeznaczone na czyszcze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum Tłumaczeń. Do pozycji 2233 przeniesiono 5 500 EUR w celu pokrycia wydatków na Jobkaarty, transport publiczny, nieuwzględnionych w budżecie początkowym. Dodatkowe zmniejszenie środków o 150 000 EUR wynika z ponownego wyliczenia potrzeb we wszystkich pozycjach związanych z budynkami.
	<i>Artykuł 200 — Ogółem</i>	1 335 000	-155 500	1 490 500	
201	Ubezpieczenie				
2 0 1 0	Ubezpieczenie	11 000	0	11 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum Tłumaczeń.
	<i>Artykuł 201 — Ogółem</i>	11 000	0	11 000	
202	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie				
2 0 2 0	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	62 000	10 000	52 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania.
	<i>Artykuł 202 — Ogółem</i>	62 000	10 000	52 000	
203	Sprzątanie i konserwacja				
2 0 3 0	Sprzątanie i konserwacja	168 000	-25 000	193 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
	<i>Artykuł 203 — Ogółem</i>	168 000	-25 000	193 000	
204	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
2 0 4 0	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	360 305	340 305	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynkach. Z pozycji 2080 przeniesiono 340 305 EUR na wydatki związane z nową serwerownią.
	<i>Artykuł 204 — Ogółem</i>	360 305	340 305	20 000	
205	<i>Ochrona budynków i nadzór nad nimi</i>				
2 0 5 0	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	95 000	11 900	83 100	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarowej, kosztów obowiązkowych kontroli.
	<i>Artykuł 205 — Ogółem</i>	95 000	11 900	83 100	
206	<i>Zakup nieruchomości</i>				
2 0 6 0	Zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
	<i>Artykuł 206 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
208	<i>Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków</i>				
2 0 8 0	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków	17 995	-340 305	358 300	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości: trzy tygodnie doradztwa, cena za umowę ramową – w związku z planem renowacji budynku NHE. Wydatki na nową serwerownię są ujęte w pozycji 2040 i środki w wysokości 340 305 EUR przeniesiono do tej pozycji.
	<i>Artykuł 208 — Ogółem</i>	17 995	-340 305	358 300	
209	<i>Inne wydatki</i>				
2 0 9 0	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
	<i>Artykuł 209 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 20 – OGÓŁEM	2 049 300	-158 600	2 207 900	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
21	PRZETWARZANIE DANYCH				
210	Technologie informacyjne				
2 1 0 0	Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 338 000	-100 000	1 438 000	Środki te są przeznaczone na zakup lub wynajem sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. W budżecie korygującym środki przeniesiono do pozycji 2120.
	<i>Artykuł 210 — Ogółem</i>	1 338 000	-100 000	1 438 000	
212					
2 1 2 0	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 309 400	156 400	1 153 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.). Zwiększenie środków wynika z wydatków związanych z programem e-CdT (56 400 EUR) i wdrożeniem ABAC (100 000 EUR).
	<i>Artykuł 212 — Ogółem</i>	1 309 400	156 400	1 153 000	
	ROZDZIAŁ 21 – OGÓLEM	2 647 400	56 400	2 591 000	
22	MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE				
220	Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy				
2 2 0 0	Nowe zakupy	5 000	0	5 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wstępnego zakupu wyposażenia (fotokopiarki, faksy, skanery itp.) do przechowywania i archiwizacji dokumentacji oraz obsługi korespondencji.
2 2 0 1	Wymiana	p.m.	0	p.m.	Warunkiem dokonania zakupu wyposażenia i urządzeń z tych środków jest wycofanie z eksploatacji, zgodnie z ustalonymi procedurami, zastępowanego wyposażenia i urządzeń.
2 2 0 2	Wynajem	5 000	0	5 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wynajmu urządzeń faksowych, kserokopiarek i różnych urządzeń technicznych.
2 2 0 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	0	2 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów konserwacji i naprawy wyposażenia.
2 2 0 4	Sprzęt biurowy	3 000	0	3 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie nieprzewidzianych kosztów związanych z elektronicznym sprzętem biurowym.
	<i>Artykuł 220 — Ogółem</i>	15 000	0	15 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
221	Meble				
2 2 1 0	Nowe zakupy	15 000	0	15 000	Środki te są przeznaczone na zakup mebli.
2 2 1 1	Wymiana	5 000	0	5 000	Środki te są przeznaczone na wymianę mebli w następstwie kontroli ergonomicznych warunków pracy.
2 2 1 2	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	0	2 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów utrzymania i naprawy mebli.
	<i>Artykuł 221 — Ogółem</i>	22 000	0	22 000	
223	Pojazdy				
2 2 3 0	Zakup nowych pojazdów	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2 2 3 2	Wynajem pojazdów	25 600	0	25 600	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych jednego pojazdu służbowego, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2 2 3 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	9 500	5 500	4 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego. Zwiększenie środków wynika z przeniesienia z pozycji 2000 w celu pokrycia wydatków na Jobkaarty, transport publiczny, nieuwzględnionych w budżecie początkowym.
	<i>Artykuł 223 — Ogółem</i>	35 100	5 500	29 600	
225	Wydatki na dokumentację i bibliotekę				
2 2 5 0	Zasoby biblioteczne, zakup książek	10 000	0	10 000	Środki te przeznaczone są na zakup książek, dokumentów i innych publikacji.
2 2 5 1	Specjalne materiały biblioteczne, dokumentacyjne i do powielania	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na zakup specjalnego wyposażenia do bibliotek.
2 2 5 2	Prenumerata gazet i czasopism	9 000	0	9 000	Pozycja ta przeznaczona jest na pokrycie kosztów prenumeraty gazet i czasopism do celów własnych Centrum.
2 2 5 3	Słowniki dla tłumaczy	2 500	0	2 500	Środki te są przeznaczone na zakup słowników.
2 2 5 4	Koszty oprawy i konserwacji zbiorów bibliotecznych	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów oprawy i innych kosztów niezbędnych do konserwacji książek i czasopism.
	<i>Artykuł 225 — Ogółem</i>	21 500	0	21 500	
	ROZDZIAŁ 22 – OGÓLEM	93 600	5 500	88 100	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE				
230	Artykuły papiernicze i materiały biurowe				
2 3 0 0	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	20 000	0	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
	<i>Artykuł 230 — Ogółem</i>	20 000	0	20 000	
232	Oplaty finansowe				
2 3 2 0	Koszty bankowe	4 500	0	4 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2 3 2 1	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
	<i>Artykuł 232 — Ogółem</i>	4 500	0	4 500	
233	Koszty prawne				
2 3 3 0	Koszty prawne	10 000	5 000	5 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów. Zwiększenie środków wynika z dodatkowej potrzeby uzyskania doradztwa w kilku specjalnych przypadkach.
	<i>Artykuł 233 — Ogółem</i>	10 000	5 000	5 000	
234	Odszkodowania i odsetki				
2 3 4 0	Odszkodowania i odsetki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
	<i>Artykuł 234 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Inne wydatki operacyjne				
2 3 5 0	Ubezpieczenia różne	10 500	0	10 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2 3 5 2	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	1 500	0	1 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2 3 5 3	Przeprowadzki wewnętrzne	10 000	0	10 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z przeprowadzkami wewnątrz budynków.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
2 3 5 9	Inne wydatki	3 900	-600	4 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.
	<i>Artykuł 235 — Ogółem</i>	25 900	-600	26 500	
239	Świadczenia między instytucjami				
2 3 9 0	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2 3 9 1	Tłumaczenia ustne	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności instytucje Wspólnoty.
2 3 9 2	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	145 000	14 900	130 100	Art. 12 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ustanawiającego Centrum Tłumaczeń. Środki te przeznaczone są na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń. Zwiększenie środków wynika z pomocy związanej z programami Sysper2 i MIPS (delegacje).
2 3 9 3	Publikacje	9 000	-18 000	27 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie w szczególności kosztów publikacji budżetu Centrum Tłumaczeń i innej działalności w dziedzinie komunikacji i promocji. 5 000 EUR zmniejszonej kwoty dotyczy przeniesienia do pozycji 2394.
2 3 9 4	Rozpowszechnianie	5 000	5 000	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom.
	<i>Artykuł 239 — Ogółem</i>	159 000	1 900	157 100	
	ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM	219 400	6 300	213 100	
24	OPLATY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA				
240	Oplaty pocztowe				
2 4 0 0	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	47 900	0	47 900	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.
	<i>Artykuł 240 — Ogółem</i>	47 900	0	47 900	
241	Telekomunikacja				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
2 4 1 0	Telefon, telegraf, telex, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	295 000	0	295 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu i połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji, przesyłu danych oraz wydatków związanych ze sprzętem telekomunikacyjnym. Kwota 31 000 EUR jest przeznaczona na remont serwerowni.
	<i>Artykuł 241 — Ogółem</i>	295 000	0	295 000	
	ROZDZIAŁ 24 – OGÓŁEM	342 900	0	342 900	
25	KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ				
250	<i>Koszty formalnych posiedzeń i innych spotkań</i>				
2 5 0 0	Posiedzenia i spotkania ogółem	5 000	0	5 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu oraz innych formalności w przypadku ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach.
	<i>Artykuł 250 — Ogółem</i>	5 000	0	5 000	
255	<i>Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich</i>				
2 5 5 0	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	5 000	0	5 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury (np. organizowanych w budynku JMO itd.).
	<i>Artykuł 255 — Ogółem</i>	5 000	0	5 000	
	ROZDZIAŁ 25 – OGÓŁEM	10 000	0	10 000	
26	ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM				
260	<i>Koszty formalnych posiedzeń i innych spotkań</i>				
2 6 0 0	Posiedzenia zarządu	20 000	0	20 000	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
	<i>Artykuł 260 — Ogółem</i>	20 000	0	20 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
261	Organizacja posiedzeń zarządu				
2 6 1 0	Organizacja posiedzeń zarządu	3 000	-9 000	12 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
	<i>Artykuł 261 — Ogółem</i>	3 000	-9 000	12 000	
265	Tłumaczenia ustne				
2 6 5 0	Tłumaczenia ustne	85 000	25 000	60 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu. Wydatki związane z tłumaczeniami ustnymi podczas 38. posiedzenia były wyższe niż wstępnie zaplanowano z powodu kwot przeznaczonych na koszty podróży. Zryczałtowane płatności za usługi tłumaczeniowe zawierają element niepewności, a mianowicie możliwość opłacenia kosztów podróży, do pobierania których tłumacze ustni są uprawnieni jedynie w przypadku delegacji wiążących się z podróżą. Zastosowanie tej zasady zależy od okoliczności i może doprowadzić do znacznych zmian w wydatkach na tłumaczenia ustne.
	<i>Artykuł 265 — Ogółem</i>	85 000	25 000	60 000	
	ROZDZIAŁ 26 – OGÓŁEM	108 000	16 000	92 000	
27	INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE				
270	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu				
2 7 0 0	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	25 000	0	25 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
	<i>Artykuł 270 — Ogółem</i>	25 000	0	25 000	
	ROZDZIAŁ 27 – OGÓŁEM	25 000	0	25 000	
	Tytuł 2 — Ogółem	5 495 600	-74 400	5 570 000	
3	WYDATKI OPERACYJNE				
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
300	Tłumaczenia zewnętrzne				
3 0 0 0	Tłumaczenia zewnętrzne	12 500 000	375 700	12 124 300	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczenie wspólnotowych znaków towarowych i dokumentów, korekta i modyfikacja tłumaczeń i redakcja językowa oraz prace terminologiczne (tłumaczenie list z terminami). Zmiana ta wynika z ponownego wyliczenia potrzeb na podstawie zmienionych prognoz klienta.
	<i>Artykuł 300 — Ogółem</i>	12 500 000	375 700	12 124 300	
	ROZDZIAŁ 30 – OGÓŁEM	12 500 000	375 700	12 124 300	
31	WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ				
310	Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną				
3 1 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	707 475	20 475	687 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym. Środki zwiększono za pośrednictwem dwóch przeniesień: jedno w celu pokrycia kosztów międzyinstytucjonalnego Euramisa, nieuwzględnionych we wstępnym budżecie, a drugie w celu pokrycia kosztów rozwoju DocFindera od 2010 r., nieznanych do maja 2012 r.
	<i>Artykuł 310 — Ogółem</i>	707 475	20 475	687 000	
	ROZDZIAŁ 31 – OGÓŁEM	707 475	20 475	687 000	
	Tytuł 3 — Ogółem	13 207 475	396 175	12 811 300	
10	REZERWY				
100	ŚRODKI REZERWOWE				
1000	Środki rezerwowe				
1 0 0 0 0	Rezerwa przeznaczona na składki pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego	p.m.	0	p.m.	Rezerwa ustanowiona jako środki rezerwowe przeznaczone na wpłatę składek pracodawcy do wspólnotowego funduszu emerytalnego. Nie jest konieczne utworzenie rezerwy, jako że środki na bieżący rok ujęto w pozycji 1134.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	Nowa kwota na 2012 r.	Projekt budżetu korygującego nr 1/2012	Budżet na 2012 r.	Uwagi
1 0 0 0 1	Rezerwa na zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 2	Rezerwa na nieprzewidziane wydatki	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 3	Rezerwa na ustabilizowanie cen	1 139 074	1 139 074	p.m.	Rezerwa ustanowiona w 2011 r. na ustabilizowanie cen. Kwota ta odpowiada szacowanej nadwyżce budżetowej w 2012 r. i jest dodana do rezerwy.
1 0 0 0 4	Rezerwa na stały fundusz prefinansowania	p.m.	0	p.m.	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 59a rozporządzenia finansowego Centrum. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że suma funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy.
1 0 0 0 5	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	p.m.	0	p.m.	Rezerwę utworzono w celu pokrycia kosztów sporu z 2009 r. Spór zakończono w 2010 r., żadne środki nie są konieczne.
1 0 0 0 6	Rezerwa na wyjątkowe inwestycje	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artykuł 1000 — Ogółem</i>	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	ROZDZIAŁ 100 – OGÓŁEM	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	Tytuł 10 — Ogółem	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	RAZEM	44 834 249	782 849	44 051 400	

ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	Stan na: 31.12.2010 r.		Budżet na 2011 r.		Budżet na 2012 r.			
			Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu korygującego	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	1	1	0	0
AD 12	5	5	6	5	7	5	8	5
AD 11	9	9	8	9	9	8	10	9
AD 10	9	5	10	4	9	6	8	5
AD 9	4	8	4	10	3	10	3	10
AD 8	2	6	2	9	3	9	3	9
AD 7	8	15	9	20	9	22	9	22
AD 6	1	23	3	19	4	16	4	16
AD 5	3	15	1	15	1	13	1	14
OGÓŁEM AD	42	87	45	93	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	4	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	2	3	2	3
AST 6	3	4	4	4	3	2	3	2
AST 5	1	6	0	5	1	6	1	6
AST 4	3	11	4	17	5	16	5	13
AST 3	5	18	4	21	2	21	2	21
AST 2	0	7	0	11	0	10	0	7
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	6
OGÓŁEM AST	19	67	18	69	18	59	18	59
OGÓŁEM	61	154	63	162	65	150	65	150
LICZBA PRACOWNIKÓW OGÓŁEM	215		225		215		215	